

Akte: 023

Auszug aus dem PROTOKOLL NR. 03/21
genehmigt am 23. März 2021

über die Sitzung des Gemeinderats

Datum 2. März 2021

Zeit 17:30 Uhr – 20:15 Uhr

Ort Foyer Gemeindesaal, Triesen

Vorsitz Daniela Wellenzohn-Erne, Gemeindevorsteherin

Anwesend Mitglieder des Gemeinderats

Entschuldigt

Referenten / Berater zu **GRT 042-03-21** Peter Büchel, Peter Büchel Baumanagement AG
zu **GRT 042-03-21** bis **GRT 066-03-21**, Manuel Schöb, Leiter Bauverw.
zu **GRT 076-03-21** Thomas Scherrer

Gemeindevorsteher:

Ein Gemeinderat:

Für das Protokoll:

Wellenzohn-Erne Daniela

Biedermann Matthias

Eggenberger Esther

041-03-21

Genehmigung der Traktandenliste

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Traktanden.

Manuel Schöb, Leiter Bauverwaltung, ist bei den Traktanden GRT 042-03-21 bis GRT 066-03-21 anwesend.

042-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Auftragsvergaben Ausschreibungspaket Nr. 1, Kostenaufstellung

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt die Ausführungen zum Ausschreibungspaket Nr. 1 zur Kenntnis.

043-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Sanierung Altlasten

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Speztec AG, Industriestrasse 19, 7304 Maienfeld zum Nettobetrag von CHF 182'165.50 inkl. MwSt.

044-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Baumeisterarbeiten

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Sele Jonny AG, Winkelstrasse 42, Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 1'035'516.60 inkl. MwSt.

045-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Gerüste

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Hermann Roman AG, Im Besch 2, Schaan zum Nettobetrag von CHF 63'198.30 inkl. MwSt.

046-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Elektroanlagen

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Risch Elektro-Telecom Anstalt, Industriestrasse 4, Triesen zum Nettobetrag von CHF 408'581.70 inkl. MwSt.

047-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Heizungsanlagen

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die A. Vogt AG, Gewerbeweg 23, Vaduz zum Nettobetrag von CHF 157'686.15 inkl. MwSt.

048-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Lüftungsanlagen

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Negele Roman AG, Messinastrasse 11, Triesen zum Nettobetrag von CHF 215'528.80 inkl. MwSt.

049-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Sanitäranlagen

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Batliner Thomas Anstalt, Wirtschaftspark 46, Eschen zum Nettobetrag von CHF 292'623.50 inkl. MwSt.

050-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Schwimmbadtechnik

Beschluss: (mehrheitlich: 10 **Ja**: 4 FBP, 6 VU / 1 **Nein**: 1 FBP)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Siwatec AG, Bösch 67, 6331 Hünenberg zum Nettobetrag von CHF 741'991.30 inkl. MwSt.

051-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Aufzüge

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Schindler Aufzüge AG, Hintergass 31, Vaduz zum Nettobetrag von CHF 83'352.95 inkl. MwSt.

052-03-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung – Schwimmbadbecken aus Edelstahl

Beschluss: (mehrheitlich: 10 **Ja**: 4 FBP, 6 VU / 1 **Nein**: 1 FBP)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Mauchle Pool AG, Pfrundmatte 4, 6210 Sursee zum Nettobetrag von CHF 763'337.65 inkl. MwSt.

053-03-21 (622-112-009)

Bauverwaltung/Leiter - Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau – Sitzbänke/Parkmobiliar

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Hinnen Spielplatzgeräte AG, Industriestrasse 8, 6055 Alpnach Dorf zum Nettobetrag von CHF 41'157.90 inkl. MwSt.

054-03-21 (631-123-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gässle: Sanierung (Landstrasse bis Dominik-Banzer-Strasse) - Genehmigung Verpflichtungskredit (+/- 10%)

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR genehmigt den Verpflichtungskredit in Höhe von CHF 795'000.00 (+/- 10%) und unterstellt den Betrag dem fakultativen Referendum.
- b) Der GR genehmigt einen Nachtragskredit zum Budget 2021 in Höhe von CHF 51'000.00.

055-03-21 (631-123-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gässle: Sanierung (Landstrasse bis Dominik-Banzer-Strasse) - Baumeisterarbeiten (Anteil Gemeinde)

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR nimmt den Gesamtauftrag in Höhe von CHF 248'901.90 inkl. MwSt. zur Kenntnis.
- b) Der GR erteilt den Anteil Gemeinde an die Schädler Ludwig AG, Hofistr. 19, Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 210'471.60 inkl. MwSt.

056-03-21 (631-123-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gässle: Sanierung (Landstrasse bis Dominik-Banzer-Strasse) - Pflasterungsarbeiten (Anteil Gemeinde)

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR nimmt den Gesamtauftrag in Höhe von CHF 89'877.90 inkl. MwSt. zur Kenntnis.
- b) Der GR erteilt den Anteil Gemeinde an die LupoBau AG, Haldenstrasse 19g, Triesen zum Nettobetrag von CHF 85'877.65 inkl. MwSt.

057-03-21 (631-123-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gässle: Sanierung (Landstrasse bis Dominik-Banzer-Strasse) - Belagsarbeiten (Anteil Gemeinde)

Beschluss: (einstimmig)

- a) Der GR nimmt den Gesamtauftrag in Höhe von CHF 133'697.10 inkl. MwSt. zur Kenntnis.
- b) Der GR erteilt den Anteil Gemeinde an die Foser AG, Rheinau 6, Balzers zum Nettobetrag von CHF 123'601.00 inkl. MwSt.

058-03-21 (631-123-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gässle: Sanierung (Landstrasse bis Dominik-Banzer-Strasse) - Ausführung der Strassenbeleuchtung

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Liechtensteinischen Kraftwerke, Im alten Riet 17, Schaan zum Nettobetrag von CHF 28'391.40 inkl. MwSt.

059-03-21 (631-123-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gässle: Sanierung (Landstrasse bis Dominik-Banzer-Strasse) - Leitungsbau Wasserwerk

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an Schmidt's Handels AG, Essanestrasse 127, Eschen zum Nettobetrag von CHF 48'450.70 inkl. MwSt.

060-03-21 (632-162-002)

Bauverwaltung/Tiefbau - Im Riet/Maschlina Entlastungspumpwerk: Sanierung - Genehmigung Verpflichtungskredit (+/- 10%)

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt den Verpflichtungskredit in Höhe von CHF 450'000.00 (+/- 10%) und unterstellt den Betrag dem fakultativen Referendum.

061-03-21 (632-162-002)

Bauverwaltung/Tiefbau - Im Riet/Maschlina Entlastungspumpwerk: Sanierung - Ingenieurarbeiten Projektierung und Bauleitung

GR Dominik Banzer tritt in Ausstand.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt die Ingenieurarbeiten Projektierung und Bauleitung an das Ingenieurbüro Sprenger & Steiner Anstalt, Triesen zum Nettobetrag von CHF 44'700.00 inkl. MwSt.

062-03-21 (632-162-002)

Bauverwaltung/Tiefbau - Im Riet/Maschlina Entlastungspumpwerk: Sanierung - Elektroingenieurarbeiten Fachbauleitung

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt die Fachbauleitung an die Prolewa AG, Industriestrasse 57, 6034 Inwil zum Nettobetrag von CHF 33'710.00 inkl. MwSt.

063-03-21

Bauverwaltung/Tiefbau - Genereller Entwässerungsplan – Ingenieurarbeiten Nachführung und allgemeine Arbeiten 2021

GR Dominik Banzer tritt in Ausstand.

Beschluss: (mehrheitlich: **9 Ja**: 4 FBP, 5 VU / **1 Nein**: 1 VU)

Der GR erteilt den Auftrag im Zeittarif an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, Triesen zum Nettobetrag von CHF 50'000.00 inkl. MwSt.

064-03-21

Bauverwaltung/Tiefbau - Abwasserversorgung – Allgemeine Dienstleistungen und Berater-tätigkeiten 2021

GR Dominik Banzer tritt in Ausstand.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt Auftrag im Zeitaufwand an das Ingenieurbüro Sprenger & Steiner Anstalt, Hal-denstrasse 12, Triesen zum Nettobetrag von CHF 40'500.00 inkl. MwSt.

065-03-21 (863-7-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Smart-Metering: Auswechslung - Elektroanlagen 2021 bis 2024

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die ETAVIS ELCOM AG, Kanalstrasse 3, Balzers zum Nettobetrag von CHF 358'473.85 inkl. MwSt.

067-03-21

Genehmigung des Protokolls Nr. 02/21

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Protokoll Nr.02/21 vom 09.02.2021 mit Änderungen.

068-03-21

Genehmigung des Protokoll-Abonnements Nr. 02/21

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Veröffentlichung des Protokolls Nr. 02/21 vom 09.02.2021.

069-03-21 (016)

Gemeindevorstehung - Aufnahme ins Gemeindebürgerrecht aufgrund von Art. 18 des Gemein-degesetzes - Genehmigung

Die Bewerberin hat beim Gemeinderat Antrag auf Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Trie-sen gestellt. Gemäss Gemeindegesetz Art. 18 Abs. 1 Erwerb des Gemeindebürgerrechts werden Bürger einer anderen Gemeinde auf Antrag in das Gemeindebürgerrecht aufgenommen, wenn sie

während der letzten fünf Jahre vor der Antragstellung in dieser Gemeinde Wohnsitz gehabt haben und im Besitz der bürgerlichen Ehren und Rechte sind. Gemäss Abs. 3 entscheidet über den Aufnahmeantrag der Gemeinderat.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Aufnahme in das Gemeindebürgerrecht von Triesen von Frau **VOGT Cornelia**, Rheinau 19, 9495 Triesen, Gemeindebürgerin von Balzers.

070-03-21 (063)

Gemeindevorstehung – Feuerwehr – Anschaffung Kommandofahrzeug

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag gemäss Offerte an die Heidegger AG, Messinastrasse 1, Triesen zum Nettobetrag von CHF 73'881.00 inkl. MwSt.

073-03-21

Direktvergaben durch die Gemeindevorstehung / Kreditgenehmigungen

Bauverwaltung/Tiefbau - Abwasserentsorgung - GIS-Arbeiten / 2021 - Datennachführungen und Datenverwaltung / Mobile GIS 2021 - Auftragserteilung im Zeitaufwand an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, Triesen zum Nettobetrag von CHF 13'000.00 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau - Ab Wasserversorgung – Liegenschaftsanschlüsse – Neubauten / 2021 - Auftragserteilung im Zeitaufwand an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, Triesen zum Nettobetrag von CHF 20'000.00 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften - Kapelle St. Mamerten – Aussen- und Innensanierung - Auftragserteilung an Matthias Mutter, Dorfstrasse 24, Triesen zum Nettobetrag von CHF 14'739.80 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften - Dorfstrasse 23 – Pläne elektronisch erfassen - Auftragserteilung an Mayer-Hüssy Ulrike und Hüssy Urs, Dorfstrasse 24, Triesen zum Nettobetrag von CHF 19'744.60 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften - Sportanlage Blumenau – Düngeprogramm Rasenspielfelder - Auftragserteilung an die Otto Hauenstein Samen AG, Beim Bahnhof, 8197 Rafz zum Nettobetrag von CHF 10'472.15 inkl. MwSt.

074-03-21

GR zur Kenntnis - Abgerechnete Projekte

Schlussabrechnung - Projekt 413 – Transportleitung Im Arg bis Hoal – Neubau (HSK 2)
Total Gesamtkredit: CHF 3'685'000.00 Total Abrechnung: CHF 2'581'532.15

Schlussabrechnung - Projekt 472 – Dorfstrasse 24 (Fabrik): Sanierung Fassadensockel West
Total Gesamtkredit: CHF 150'000.00 Total Abrechnung: CHF 59'838.80

Schlussabrechnung - Projekt 483 – Dreifachturnhalle: Innensanierung (Decke + Boden) inkl. Eingangsbereich
Total Gesamtkredit: CHF 3'245'000.00 Total Abrechnung: CHF 3'077'268.55

075-03-21

GR zur Kenntnis

Fortführung Erschliessung der alten Aktenbestände des Gemeindearchivs - Archivexperte Claudius Gurt, Zollikon - Orientierung des Gemeinderates – Arbeitsbericht 2020 – 28. Lieferung.

Sitzungen des Gemeinderates – Kalender 2021 – Ergänzung

076-03-21

Kommunikation, Standortmarketing & Wirtschaftsförderung - Streetfoodfestival 2021 – Durchführung mit Einschränkungen sowie umfassenden Schutzmassnahmen

Beschluss: (mehrheitlich: **5 Ja**: 5 VU / **6 Nein**: 5 FBP, 1 VU)

Der GR lehnt eine grundsätzliche, inhaltlich reduzierte sowie den geltenden und vorsorglichen COVID-Schutzmassnahmen entsprechende Durchführung des Streetfoodfestivals 2021 ab.
